

Ulat ana lapar



UBB Buku Besar-A5, nomer TK/1-08

Bahasa Kupang

Ulat ana lapar

UBB Seri Buku Besar-A5, nomer TK/1-08

Bahasa Kupang
Kupang, NTT, Indonesia

Copyright © 2018, untuk teks bahasa Kupang dipegang oleh Unit Bahasa & Budaya (UBB). Jl. SK Lerik, Kota Baru, Kupang, NTT. Indonesia.



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Anda tidak boleh menggunakan karya ini untuk keperluan komersial. Anda dapat menyesuaikan dan menambahkan ke karya ini, namun Anda hanya dapat mendistribusikan hasil karya tersebut di bawah lisensi yang sama atau serupa dengan yang ini. Anda harus menghargai hak cipta dan pengakuan untuk para penulis, ilustrator, dsb.

Hak cipta buku acuan dari EMBLI © 2014 dipegang oleh Program EMBLI, Ministeriu Edukasaun serta Komisaun Nasional Timor-Leste dalam kerjasama dengan UNESCO. Dipakai atas izin dari program EMBLI.

UBB Buku Besar nomer TK/1-08: Bahasa Kupang

Diadaptasi dari bahan bahasa daerah dari program EMBLI, Ministeriu Edukasaun serta Komisaun Nasional Timor-Leste dalam kerjasama dengan UNESCO.

Dipakai atas kerjasama dan izin dari program EMBLI.

Penulis buku asli: *Eric Carle*

Yang membuat gambar berwarna untuk buku EMBLI yang dipakai dalam buku ini: *Deonísio da Silva Sipa*

EMBLI volume editor: *Felismina Carvalho dos Reis, M.A.*

EMBLI Series Editor: *Dr. Karla Smith, PhD & James A. Smith, M.A.*

Penerjemah bahasa Kupang untuk buku ini: *Charles Grimes*

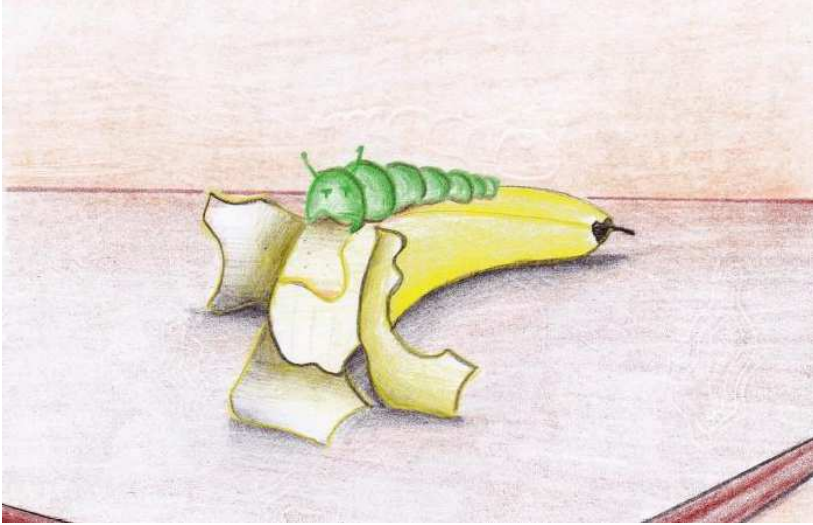
Dewan Redaksi Seri UBB Buku Besar: *Dr. Barbara Dix Grimes, PhD;*

(Prof.) Dr. Charles E. Grimes, PhD; Eve Brooks, MA

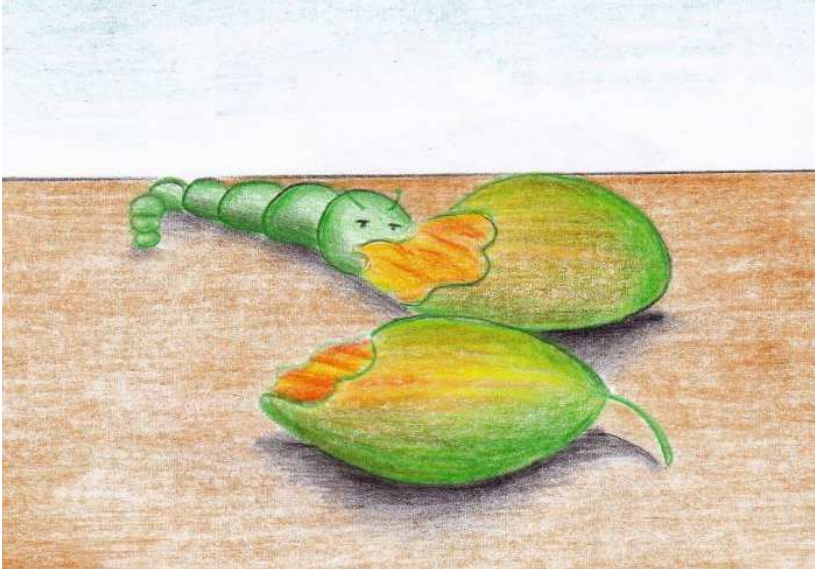
Redaksi bahasa Kupang dalam buku ini: *(Prof.) Dr. Charles E. Grimes, PhD*



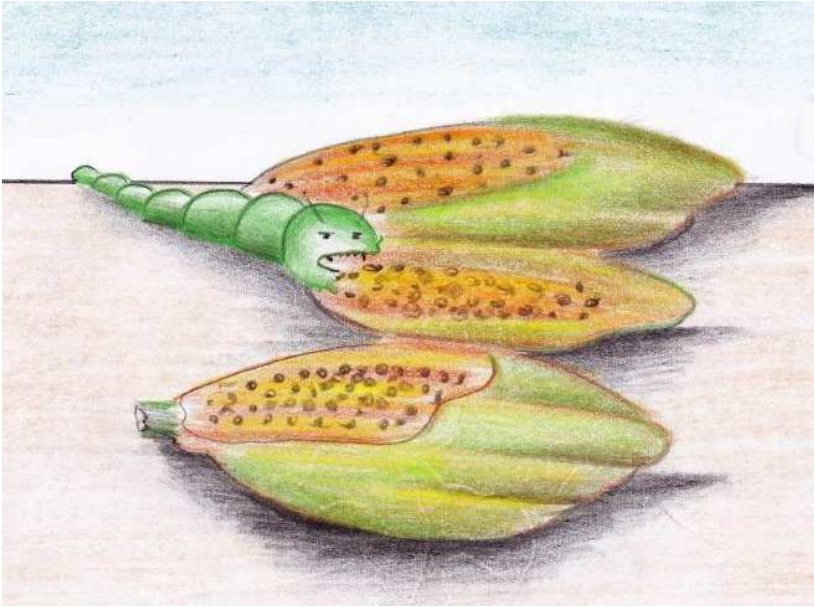
Satu hari, ada satu
ulat ana yang lapar.



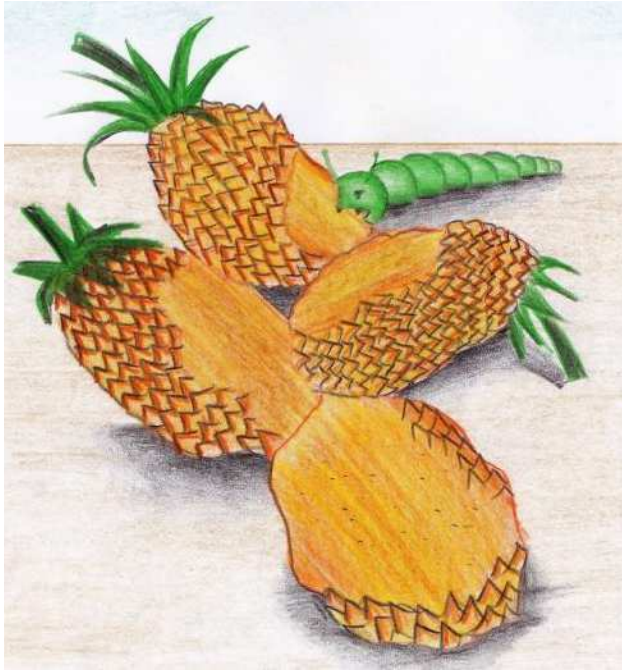
Ais dia pi makan
bua pisang satu, ma
dia masi lapar.



Ais dia pi makan
bua mangga dua,
ma dia masi lapar.



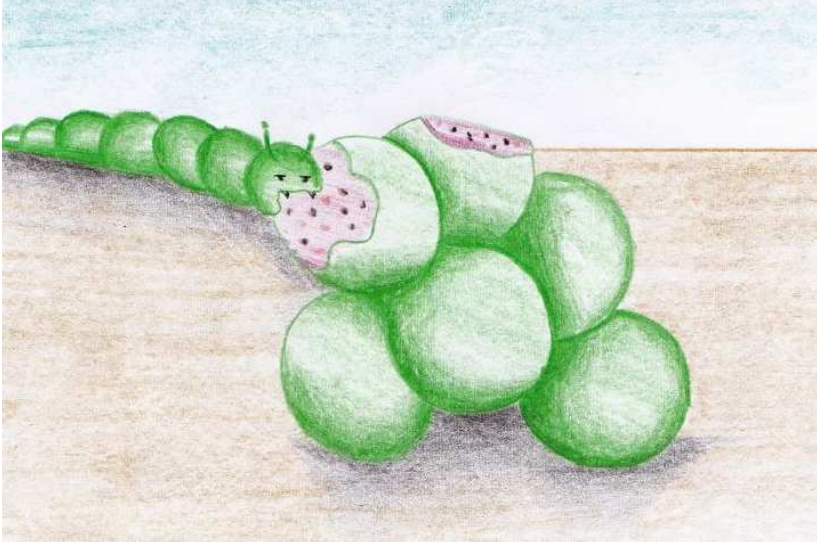
Ais dia pi makan
bua papaya tiga, ma
dia masi lapar.



Ais dia pi makan
bua nanás ampat,
ma dia masi lapar.



Ais dia pi makan
buah lemon lima, ma
dia masi lapar.



Ais dia pi makan
buah kujawas anam,
ma dia masi lapar.



Lama-lama, ju dia
tamba bésar. Ju dia
rasa cape, ais dia pi
cari tanpa ko bisa
tidor.



Ma lama-lama, pas dia bangun, dia keluar deng su jadi kupu-kupu satu yang talalu bagus!

Bahasa Indonesia:

Anak ulat yang lapar

hal. 1: Satu hari, ada seekor ulat yang menjadi lapar.

hal. 2: Lalu dia pergi makan sebuah pisang, tetapi dia masih lapar.

hal. 3: Lalu dia pergi makan mangga dua buah, tetapi dia masih lapar.

hal. 4: Lalu dia pergi makan pepaya tiga buah, tetapi dia masih lapar.

hal. 5: Lalu dia pergi makan nenas empat buah, tetapi dia masih lapar.

hal. 6: Lalu dia pergi makan jeruk lima buah, tetapi dia masih lapar.

hal. 7: Lalu dia pergi makan jambu biji enam buah, tetapi dia masih lapar.

hal. 8: Lama-kelamaan, dia makin besar badannya. Kemudian dia merasa capai, lalu dia pergi mencari tempat untuk tidur di situ.

hal. 9: Tetapi kemudian, waktu dia bangun dari tidur, dia keluar dan sudah menjadi kupu-kupu yang sangat cantik!

English:

A hungry young caterpillar

p.1: One day there was a young caterpillar who was hungry.

p.2: So she went and ate a banana, but she was still hungry.

p.3: So she went and ate two mangoes, but she was still hungry.

p.4: So she went and ate three papayas, but she was still hungry.

p.5: So she went and ate four pineapples, but she was still hungry.

p.6: So she went and ate five oranges, but she was still hungry.

p.7: So she went and ate six guavas, but she was still hungry.

p.8: After awhile, she grew quite large. Then she felt tired, so she went and looked for a place to sleep.

p.9: But eventually, when she woke up, she came out and had become a beautiful butterfly!



 *Let's grow a library*
Bloom